



先月の活動（10月）

10/4(M) 10/18 10/25（3回）
10/5(日) KIFA 日本語スピーチ大会(恩地・中溝)



今月の活動予定（11月）

日本語教室 11/8 11/15 11/22 11/29（4回）
11/16(日) 秋の遠足(奈良へ)



参加人数（10月）

	10/4	10/18	10/25
学習者	19	30	16
スタッフ	19	23	20



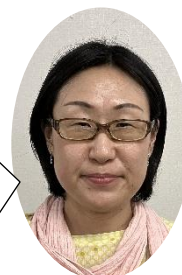
会員の動き（10月）

（入会）伊吹知江子 井口貴美子
東麻津子 貴志日菜子
（退会）なし
（休会）島袋由紀美



伊吹知江子さん

久しぶりにオリーブの方とご縁があり、再入会させていただきました。どちらかというお手伝いの方向で所属させていただきますと思っていますので、何かありましたらお気軽に声をかけていただけると嬉しく存じます。よろしくお願いします。



井口貴美子さん

はじめまして。日本語教育に携わりたくて入会しました。みなさんのことも色々教えてください。



東麻津子さん

人と話をするのが好きなので、外国の方々とも楽しくおしゃべりしながらそれが日本語の習得につながればと思います。わからないことばかりですが、よろしくお願いします。

貴志日菜子さん 日本語しか話せませんが、楽しく頑張りたいと思いますのでよろしくお願いします。



編集後記

先生仲間がぐっと増えました😊わーい！
今年もあと2か月、この勢いで一年のしめくりに向かいたいものです～NN



ケンジさんの俳句(霜月)

来賓の人に手を振る運動会



オリーブ通信

<http://www.ne.jp/asahi/olive/kusatsu>



11月号
2025. 11. 8発行
第283号

11月(立冬を迎える月)の別名を紹介します

霜月(しもつき): 一般的に使われる名前。旧暦において冬至が訪れる月であり、霜が降りる時期。

神帰月(かむきづき): 神々が帰る月という意味。10月に出雲へ出かけて不在だった神様が

11月になると戻ってくることから。

雪待月(ゆきまちづき): 雪を待つ月という意味。雪が多い年は、雪解け水によって作物を育てるための水量が増えるため雪を待ち望む傾向があった。

冬月(ふゆづき): 冬の月という意味。

晩秋(ばんしゅう): 秋の終わりを表す言葉。

謝罪表現

こんな研究がある。

大学のレポートの提出締め切りが今日午後5時に迫っている。しかし昨日は国(故郷)から友人が遊びに来て、レポートを作成することができなかった。提出の間に合わないことを先生に謝罪しない。という、かなり高度なタスクであるが、日本語母語話者と日本語学習者の間でどのような違いがあるかを調べたものである。

研究によると、日本語母語話者は、提出の間に合わないことを自己責任として謝罪する。それに対して日本語学習者の場合は、何らかの理由を述べて、責任を他者に転嫁して謝罪する。場合によっては謝罪しない。「国から友人がやって来た」という正直な理由があれば、「頭が痛くて」などの虚偽であることも多いという。

しかし最近では、「電車が遅延した」とか「スマホを忘れて家に取りに帰った」とかを理由に授業に遅れてくる学生も増えてきた。理由を述べるのはいいが、いかにも責任のすり付けである。

電車の到着が遅れることも多いが、「〇〇駅付近で踏切の遮断棒が折れていたため」という理由とともに謝罪が述べられると、怒りの中にも安心感があり、心理的に落ち着くようである。

レポートの締め切りに間に合わない学生がどんな謝罪を述べようと、先生の怒りは収まるものではないだろうが、対先生にしろ、対同僚にしろ、普段から円満な人間関係を保っておけば、大きなトラブルに発展することはないであろう。

私だったら、レポートの提出が遅れそうな学生に対して、「慌てて出さなくても来年でもいいよ」と言うであろう。

国際教育企画顧問 中川良雄

中川先生のへんてこ日本語

181



新コーナー

わたしの地元：生徒さん・先生の地元(出身や今住んでいるところ)を紹介します 🍷

ブラジル サンパウロ サンベルナルド ド カンポ コダマ アンジェリカ

サンベルナルド ド カンポ にすんでいました。

日本でかせいだお金でアパートを買いました。4 年くらい住んで、今は娘が住んでいます。

天気は朝涼しくて肌寒いです。昼はあつくてあせをかきます。夜はまたさむくなります。そして、ロンドンみたいにきりができます。とても面白い天気です。

夏は暑いけど蒸し暑くはなくさらっとしています。冬は日本の秋くらいです。

まちの一番好きなところはドムガ山のちかくです。そこにあるスポーツクラブとかプール、そして広い公園でピクニックができます。

サンベルナルドは 842.000 人ぐらいの町です日系人もその中に入っています。

たしか サンパウロは 日系人が一番おいとおもいます。サンパウロには 326.000 人住んでいます。170.000 人は町のまわりにすんでいます。



楽しさいろいろ近江八幡ってこんなところ！ 中溝由香

近江八幡市は、歴史と自然、人の営みが美しく調和しているまちです。

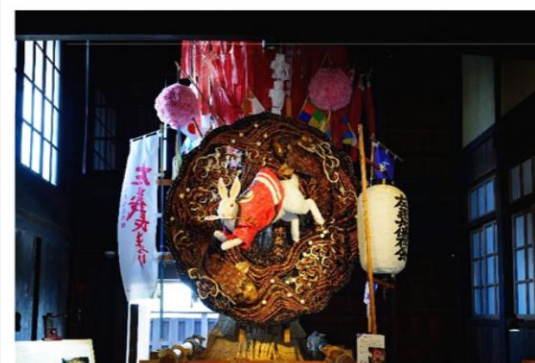
時代劇ロケでよく出てくる「八幡堀」は、白壁の土蔵や石畳の路地が水辺に映える風景が広がり、春には桜が堀を彩ります。観光船での水郷めぐりは、四季折々の情緒を楽しめる人気のアクティビティ。船の中ですき焼きも食べることができちゃいます。

安土地区では、織田信長が築いた「安土城跡」に加え、2025 年春にリニューアルされた「滋賀県立安土城考古博物館」が注目の新スポット。八角形のシアターでは、信長の築城ドラマを高精細 CG で体感できます。体感する価値あり！

琵琶湖に浮かぶ「沖島」は、日本唯一の淡水湖の有人島。三輪車で島の暮らしを体験してみたいか？ 漁師町の郷土料理や神の島の静けさに触れることができ、まるで昭和にタイムスリップしたような感覚に。

催しでは、毎年 3 月には伝統の「左義長まつり」がありまして、勇壮な火祭りが町を熱く包みます。夏にはトライアスロン競技も開催され、宮ヶ浜水泳場周辺ではこれが定番に。いつかここからオリンピック選手が巣立つかも。また最後に少しご紹介しますと、近江八幡市は市を挙げて名誉市民ウィリアム・メレル・ヴォーリズさんとその奥様を、NHK 朝ドラにしてはどうか？ と計画中です。小泉八雲とその奥様が朝ドラになるなら、こちらにもチャンスありか？ さて、どんな俳優陣に演じてもらいたいですか？ 妄想を膨らませながらぜひ近江八幡を散策してみてください。

ええとこですよ。



こんな町があるんだな～行ってみたい～もっと知りたいな～
 などなど、オリーブを通して知り合った仲間たちの輪をもっと広げ深め合えたらうれしいです。次は私の地元を！と思われる方、ぜひオリーブ通信担当まで 🍷

